

给女儿的信

感人的书信

分享40对母女的勇气、成功、智慧、迷茫及真情挚爱

*Letters
to Our Daughters*



范·雷登/戴维斯 著
廖瑞雯 译

中国城市出版社

给女儿的信

〔美〕 范雷登/戴维斯 编
廖 瑞 雯 译

中国城市出版社

给女儿的信

感人的书信

D

ughters



中国城市出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

给女儿的信/(美)范雷登,(美)戴维斯编;廖瑞雯译.
-北京:中国城市出版社,1998
ISBN7-5074-1033-1

I. 给… II. ①范…②戴…③廖… III. 家庭教育-美国-书信集 IV. G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 22578 号

原名: Letters to our Daughters

©1997 by KRISTINE VAN RADEN AND MOLLY DAVIS Complex Chinese Characters edition arranged with LINDA MICHAELS LTD through Big Apple Tuttle Mori Literary Agency Inc. All Rights Reserved.

责任编辑	王双林		
美术编辑	林淑静		
责任技术编辑	王质麒		
出版发行	中国城市出版社		
地址	北京市朝阳区和平里西街 21 号	邮编	100013
电话	64235833 64281366	传真	64238264
经销	新华书店		
印刷	北京海淀求实印刷厂		
字数	87 千字	印张	8 个
开本	850 × 1168 (毫米)		1/32
印本	1998 年 8 月第 1 版		1998 年 8 月第 1 次印刷
印数	00001 - 10000 册	定价	18.80 元

·版权所有、翻印必究·



前言



给女儿的信

“她有酷似父亲的双眼和与母亲一模一样的甜美笑容，”然而，最让人欣慰的是，她将历经为人女儿的过程。和其他数以百万计的女儿们不同的是，她必须设法越过自己眼前的各种障碍。而且毋庸置疑地，她所挑选的学习楷模，必然是自己的母亲。

作为我们人类，没有人可以躲过生活上的各种磨难和忧伤。我们每天都必须做出种种选择，决定往前冲刺、向后后退，抑或坚定信心，保持现状。倘若我们可以看见未来，我们可能会倾向于选择障碍最少的途径。没有一个人乐意见到自己辛勤努力的成果，陷入



面临考验的局面，尽管那些教训可以增强我们的毅力，然而有时候，那些挑战实在过于沉重、不胜负荷。



年轻的成年人似乎在接受困难挑战与侥幸成功后，随即会发现，养育与保护婴儿工作的重要性是任何事情无法比拟的。当我们凝视婴儿稚嫩的脸庞时，自然而然地会回顾自己一路成长的历程，而在迈开人生步伐之初，我们内心的恐惧心悸，与眼前怀中的婴儿同样强烈。然而，眼前的人生旅程，是如此令人敬畏，而且就像任何一个旅程一样，伴随着失败与成功、欢乐与痛苦。

由当女儿转变为当母亲的角色改变，对所有拥有子女的妇女而言，是自然寻常的现象。这并非意味着女性的成长历程变化较少，而是因为那些女性在体会生活的困难程度、责任感，以及情感关系时，容易相互了解，彼此吸引。

“给女儿的信”的最初工作，早在十五年前即已展



开,虽然我们当时并未刻意着手构思。那时,我们均初为人母。多年来,我们时常互通讯息,交换心得。然而,这所有的一切,我们感受最强烈的,莫过于我们对自己子女的关爱与投注。我们时常感到惊奇的是:自己对女儿无条件关爱的程度,竟是如此深刻、强烈。我们想知道:别人的母亲对自己的女儿,究竟有着什么样的感受。于是,在一个寒冷、细雨霏霏的早晨,本书的构思,终于在俄勒冈州的一处海滨诞生。我们开始想像出一本足以盛赞母女情谊的书。这个想法,单纯源自母女亲情,我们希望,它可被视为可供天下母女共享的一份礼物。

我们经常提及写一封信给自己女儿的重要,希望借其传达母亲的关怀,表达对女儿未来的期待与梦想,让它成为女儿珍藏的纪念品,历久弥新。我们一致认为,将来自各方母亲写给女儿的信件汇集成书,应该是与世人同享这份母女情怀的一种最好方式。



给
女
儿
的
信



我们的第一项工作是决定写出今日母女间普遍存在的问题。接着,开始着手寻找愿意动手写信,并将其公诸于世的妇女们。朋友和熟人获悉后,主动推荐许多对象,很快地,我们的名单便囊括来自美国与其他各地的妇女。我们也利用电话簿、报纸和杂志等任何可以想到的途径,企图联系有志参与这项计划的妇女们;我们会在大街上、超级市场出口等处拦下人们探询;我们甚至会拿起电话,胡乱拨个号码,说不定误打误中,找到一位愿意提笔为文的妇女。

在展开筹备工作之初,我们从未料及中途可能发生的情况,即使是与我们邂逅的妇女们。由于这项机缘,我们接触到平日没有机会接触的人们与社区。然而,我们立即感觉到,我们不是陌生人,每个人的内心都拥有丰沛的母爱情怀。有许多妇女曾经问到,“你们为何选上我呢?我默默无闻,而且毫无特色可言。”我们告诉对方的是:每一个人都有意义不凡之处及有不



同于他人的经验。事实证明,即使看似平凡的人,也必定拥有令人惊异特殊的一面。

面对应邀执笔的大量来信,文中蕴藏的智慧,以及内心所感受到的温馨挚爱,我们深受感动,并惊叹佩服。在她们细腻的文笔勾勒下,我们一窥这些慈母的心田深处,使我们的生命益加散发光彩。历经这次的心灵激荡,我们不再抱持以往的人生观。因为,我们内心满怀感激。当我们明显感受到这本书所带来的喜悦时,心中愈加明亮,关怀与敬重这份礼物,责无旁贷地让其他人分享这份礼赞。

书中各篇书信的作者所呈现的不同面貌,为本书提供坚实的架构,以及丰富多彩的情节。然而,无论作者的生活环境、教育程度、宗教信仰、文化背景、工作性质,亦或年龄阶层有何不同,她们全都流露出相同的讯息:期盼女儿能以希望、勇气和毅力面对人生的种种挑战,而且最重要的是,对自己独特的价值抱持



給女兒的信



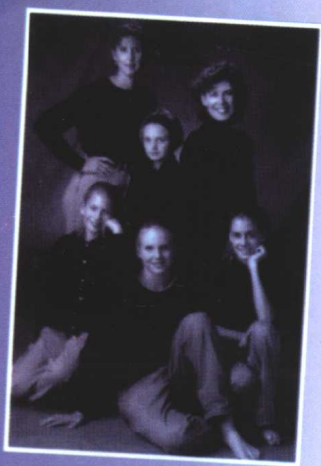
坚定信念。

我们诚挚的邀请你,仔细品味这些母亲们亲切、真挚的睿智与典范,分享她们的欢乐与悲痛,屏息静视她们的女儿独自跨步出发。在当你体会到这些母亲的痛楚、忧虑和欢愉时,张臂拥抱她们吧!

世界上存在着许多企图分阻我们的力量。我们希望本书可以使读者产生共鸣,激励无限温情。



给女儿的信



克莉斯汀·范·雷登

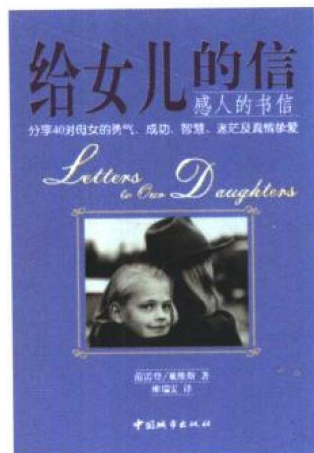
雕塑家，社区教育及特殊需求人口学士，目前正修习艺术硕士学位中，长期参与各公立学校艺术文学与基础艺术训练课程。有两个亲生女儿、一个继子、一个继女，现与丈夫、家人定居于俄勒岗州，占地二十英亩的家园。

莫莉·戴维斯

作家，顾问兼讲师，教育学士，曾致力于研究内陆城市孩童就学问题。现担任人力资源主管。目前与两个亲生女儿、两个继女、及丈夫，定居于华盛顿州。

责任编辑 王双林

给女儿的
信



本书以书信的方式展示了母亲对女儿成长的关爱,以无畏、倾情而真挚的灵魂之爱,透过一封封信笺触动着每一颗成长的心,用真爱缔造着生命。信中主题涉及学业、事业、爱情、婚姻……走过漫长的人生,回首审视,震撼你心的永远是母亲的爱。

封面设计
林淑静

Letters to Our



分享40对母女的勇气、成功、智慧、
迷茫及真情挚爱

给女儿的 信

Letters to our Daughters



前言	(1)
贝蒂	(1)
玛汀达	(5)
史维特拉娜	(9)
卡拉	(15)
茉莉亚	(21)
拉勒米	(25)
潘密拉	(29)
乌苏拉	(33)
珊卓拉	(37)

给女儿的 信



Letters to our Daughters

尤妮斯	(43)
卢琳	(49)
艾咪	(55)
吉妮娃	(61)
琳达	(65)
莫莉	(71)
佚名	(77)
珍奈拉	(81)
苏珊	(85)
佚名	(91)

给女儿的 信

Letters to our Daughters



凯瑟琳	(97)
朵恩	(103)
佚名	(109)
卡伦	(113)
赛布琳那	(117)
海伦	(123)
蒂娜	(129)
克莉斯汀	(135)
琼	(141)
乔安妮	(145)

给女儿的 信



Letters to our Daughters

玛勒	(149)
安卓莉亚	(153)
珍妮弗	(157)
法蒂玛	(163)
佚名	(169)
卡罗	(173)
莉欧娜	(179)
泰瑞莎	(183)
温蒂	(189)
玛莉安	(195)